這次有幸能參加阿里山盃的翻譯實習，真的是非常寶貴的一次經驗，讓我學到的很多東西，也讓我認清在學習日文這條路上，還有許多必須要學習跟經歷的事物。

　　雖然只是短短七天與隊伍相處，但是學到的卻遠比坐在教室中學習三個月還多，也了解到僅僅是課堂上學到的單字，是不足以與日本人做較平順的溝通的，光是他們在問路及求助於我們翻譯的時候，所提到的許多單字，都必須讓我多加思考，甚至是必須要使用到許多的言替え才能比較瞭解他們所需要的東西。

　　在這幾天我深刻的體會到會話的重要性，雖然我聽得懂，但是我在翻譯的這項工作上，卻只能常常只能日翻中，卻無法通順的中翻日，幸好在活動之中有學姐的幫忙，分擔了我許多不擅長的地方。

　　而這次活動我也學到了文化的不同，也瞭解到主持一個活動所面對到的作業問題，以及翻譯對外國人的重要性。

　　就像是畢業的學姐說的，在外國人眼中，翻譯就像是他們的手腳，必須幫助他們做他們想做的事；說他們想說的話。但是實際上並不只是這麼簡單，主要在行動上，因為大會安排車輛剛好有一些變動，所以必須要共用交通車，但是因為溝通上出了一點小疏失，在行程上有一點點的延誤，所以我的隨行人員秉持著專業，對我有些小小的抱怨，這點讓我學習到最多，雖然只是偶發事件，但是讓我想起了主任對我們說到日本人對於時間有關的執著。

　　雖然事情是偶發的，但是也讓我更加的注意時間的掌控，像是在隔日的行程及用車上的時間會再三的確認，還有隨時回報時間及用車資訊。讓行程延誤的可能性降到最低。

　　這次藉著阿里山盃的翻譯實習，也讓我重新的認識到了棒球這個運動。

雖然可能還是一知半解，但是卻對棒球多了新的體認。

　　雖然教練在球場上罵歸罵，但是也非常的注意球員的身體狀況，希望球員能以最好的狀態上場比賽。

　　日本的孩子雖然不像台灣的孩子一樣會在板凳區唱著加油的歌，但是也會不停的喊著いいよ、大丈夫之類的不停的對隊友打氣，也會大聲的稱讚補手或是投手投的非常好或是接的非常好。讓我感到非常的感動，不管你表現的如何，都有同伴站在背後幫你加油，期許整個隊伍能拿到勝利。而在整個活動中，雖然有隊員不幸受傷，但是整個球隊也能隨時的應變，也讓我大開眼界。雖然最後並沒有拿到阿里山盃的優勝，但是也拿到了非常好的成績。而這次的優勝是由南關東隊拿下。

　　在這次的活動中，我學到了許多課堂以外的事情，也充分的了解我在日文能力上所不足的地方，謝謝主任給了我這次的機會能去嘗試做翻譯這項工作，也謝謝學姐的協助。這次的翻譯實習讓我學到了很多。



